

# Sis cudischets romontschas cumpari tier OSL

Novas ediziuns dalla Ovra svizra da lectura per la giuventetgna

DA MARTIN CABALZAR

■ Igl onn 2009 ha la Ovra svizra da lectura per la giuventetgna (OSL) ediu tut en tut 30 publicaziun en tuts quater lungatgs nazionalis e per tut ils sculems da giuventetgna. La Quotidiana presenta las sis ediziuns romontschas ch'ei cumparidas els idioms ed en rumantsch grischun. Denter las sis ediziuns romontschas cattein nus era duas ovras originalas, numnadamein «Exact. Quei fettsch jeu!» (2338) da Roman Flepp ed «Il spiert in Venezia» (2316) da Daniel Badraun Tuena. Manfred Gross ha translatau en rumantsch grischun la historia «Parzival, il chavalier cotschen» (2337) d'Anita Siegfried ch'ei memamein cumparida en tudestg e franzos. Da Diment Andry deriva era la historia «Mirella Maset» (2335) da Irene Schoch ch'ei memamein cumparida en rumantsch grischun. La historia «Igl spiert aint igl lai»/«Il spiert dal lai» da Alexandra Lavizzari ei vengnida translatauda en vallader (2336) da Karin Kohler-Pattis ed en surmiran (2343) da Luzia Plaz.

## «Exact. Quei fettsch jeu!» da Roman Flepp

Sch'ei füss da descriver igl autur dil cudischet Roman Flepp en dus cavazzins füss quei bein «cunfinari» ed «ambassadur», scriva Valerio Gerstlauer en sia cuorta biografia dil rapper romantsch Roman Flepp dallas Liricas Anales. Sco mo paucs musicists eis ei reussiu al giuvenot da 27 onns oriundu da Breil da semover cun franchezza denter divers arts. Sco rapper dallas Liricas Anales ha Flepp ughegiau avon dus onns dad ir atgnas vias e forsa gest perquei atragg l'attenziun dalla regenza grischuna che ha surdaud ad el in premi da promoziun. Cun quels daners ha el finanziu la registrazion da sia niev disc cumpact da solo «Tuns e margaritas». Sin quel uneschan siat musicists da jazz dall'entira Svizra a moda harmonica ils stils funkjazz e rap. Il davos success sco cunfinari cultural ha Flepp giu emesen cullas Liricas Anales. Il tierz album da quella gruppa, «Analectrica», unescha elements da disco e tecno senza ch'ils texts romantschs daventien jasters. Experimentar e scuvierer novs pastgets para dad esser a Flepp el saung.



Exact. Quei fettsch jeu!  
Roman Flepp/Luzia Plaz

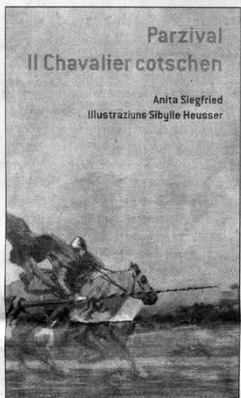


Totes sis ediziuns romontschas sa la Ovra svizra da lectura per la giuventetgna presentar uonn alla publicitad.

Quellas circumstanzias paran lu era dad esser il motiv perchei flepp vegn probablamein cun raschun percepies el Grischun sco ambassadur. Perchei el e las Liricas Anales cumparan buca mo sco cunfinaris denter ils divers stils d'art, mobein era sco ambassadurs denter ils territoris romantschs e la Svizra tudestga, gie schizun egl'exteriur. Cun ils concerts che flepp da el'entira Svizra, en



Igl spiert aint igl lai  
Karin Kohler-Pattis  
Illustraziun: Claudia Koller



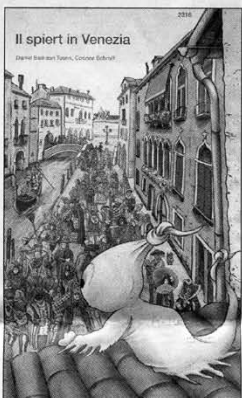
Parzival  
Il Chavalier cotschen  
Anita Siegfried  
Illustraziun: Sibylle Heusser

Tiaratudestga, en Hollanda ed en Teschia daventa el il representant dalla Romantschisch e dar la cumprova che siu lungatg matern viva vivavon e che quel vegn cultivau e duvrau dalla giuventetgna.

Buc stuer lavar normal,  
Buc stuer levar normal.  
Far gest mo quei ch'jeu vi



Il spiert dal lai  
Daniel Badraun Tuena  
Illustraziun: Claudia Koller



Il spiert in Venezia  
Daniel Badraun Tuena, Corinne Schaff  
Illustraziun: Corinne Schaff

E buc stuer sedepurtar normal.  
Exact. Quei fettsch jeu.

Il cudischet da OSL ch'ei adattu per giuvenils da 13 onns ensi cunteng texts ferg ritmics cun extracts da canzuns cumponidas per la band Liricas Anales. Roman Flepp descriva cun tempo la veta d'in giuven Sursilvan che serenda ella Bassa ed ei fascinau dil marcau grond.

El gauda las novas pusseivladads e la sordida, «la notg che vegn tiel di». Mo tec a tec tschessa l'euforia d'entschatta ed ha da sbatter cul mal d'amur, cun problems da disoccupaziun e d'identitad.

Igl illustratur Lorenz Rieder ha studegiu illustraziun alla Scuola d'art a Lucerna e lavura dapi 2008 sco illustratur.

## «Il spiert in Venezia» da Daniel Badraun Tuena

Quei cudischet da Daniel Badraun Tuena en versiuin putera ei adattu per scolars a partir dad 8 onns. Il cunteng selai resumar suandontamein: Il spiert da Crapalavura bia memia bia. El ei alvs sco la mort e nervus se'in sac plein plugs.

In gi entaupa el in Talian che cussegia ad el da far vacanzas. Cheu sedecida il spiert dad ir a Venezia en vacanzas. Quei ei denton buc aschi semper per in spiert.

Sco quei che Daniel Badraun tradescha ei Venezia siu marcau preferiu. Il marcau cun ses canals ei per el il liug da siemis e historias. Sch'el seigi buca a Venezia lavuri el sco scolast e scrivi historias per affons e carschi. El habitescha cun sia famiglia en in pign vigt dalla Turgovia. La publicaziun che cumpara era en tudestg ei illustrada da Corinne Schaff.

## «Parzival – chavalier cotschen» da Anita Siegfried/Manfred Gross

Ferton che las ulteriuras ediziuns da OSL cumpeglian rondun 30 paginas ei il cudischet da Parzival cun sias bien 80 paginas empau pli pulpis. L'autura Anita Siegfried raqueta ord nova optica la historia dil famus epis da Wolfram von Eschenbach. Parzival che fa, senza saver, dil mal als auters, sto far in liung viadi tochen ch'el daventa cavalier ed il retg dil casti dil Graal.

L'autura Anna Siegfried che ha studegiu archeologia e historia d'art scriva dapi 1994 historias per affons ed ei engaschada sco trenadra da scriver el project «Schulhausroman». Manfred Gross ha procurau per la translaziun en rumantsch grischun e Sibylle Heusser per las illustraziuns.

Ille carnets da OSL san vegnir empustai tier il OSL a Tarig 044 622 49 40/ office@sjw.ch tier la Lia Rumantscha a Cuira 081 258 32 22/ vendita@rumantsch.ch.